



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
FOR COOPERATION IN METROLOGY
BETWEEN
THE REPUBLICAN UNITARY ENTERPRISE "BELARUSSIAN STATE
INSTITUTE OF METROLOGY"
AND
THE NATIONAL INSTITUTE OF METROLOGY**

Recognizing the importance of scientific and technical cooperation in field of metrology and the promotion of economic and trade relations between the two countries, in order to provide a mechanism for scientific and technical cooperation, taking into account the tasks and functions of both parties, the Republican Unitary Enterprise "Belarussian State Institute of Metrology" (BelGIM) of the Republic of Belarus and the National Institute of Metrology (NIM) of the People's Republic of China (hereinafter referred to as the "Parties") hereby agree to pursue scientific and technical cooperation in metrology in accordance with this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "Memorandum").

Article I. Scope and Objectives

The purpose of this MoU is to strengthen relations between both parties, and to provide a framework for cooperation in measurement standards and related basic and applied physical and chemical sciences, and other related fields as may be mutually agreed.

Article II. Forms of Cooperation

The parties mutually consent that the above mentioned cooperation may be carried out in the following forms:

- Collaboration in research regarding measurement standards by means of interlaboratory comparisons as well as in the theory of measurements and measurement techniques.
- Collaboration in development of calibration procedures and evaluation of measurement uncertainties in different fields of measurements.
- Cooperation in training of personnel by means of internship and study visits.

V. Huzevich

- Cooperation in the field of type approval of measuring instruments by means of consultations.
- Collaboration in developing test procedures for measuring instruments used in different fields of measurements.
- Exchange of experience and training on establishment of Quality management system of National metrology institutes
- Collaboration in the field of proficiency testing of calibration and other measurement laboratories.
- Exchange of information regarding national legislation in the field of metrology.
- Joint participation in the COOMET projects regarding comparisons of primary measuring standards.

Article III. Points of Contact

Both parties agree to designate the point of contact for the coordination of activities connected with the implementation of this MoU.

For BELGIM:

Mr. Maksim Shabanov, Head of Legal and Theoretical Metrology Department, BELGIM:
 Address: 93, Starovilensky trakt, Minsk, 220053, Republic of Belarus
 Phone: +375 17 233 55 01
 Fax: +375 17 288 09 38
 Email address: info@belgim.by, coomet@belgim.by, shabanov@belgim.by
 Website: www.belgim.by

For NIM:

Ms. Gao Wei, Director, International Cooperation Department, NIM
 Address: No.18, Bei San Huan, Dong Lu, Chaoyang Dist, Beijing, P. R. China, 100029
 Phone: +86-10-6452 4241
 Fax: +86-10-6421 8703
 Email address: ws@nim.ac.cn, gaowei@nim.ac.cn
 Website: www.nim.ac.cn

Article IV. Source of Funding

Cooperation activities under this Memorandum shall be subject to and dependent upon the availability of funds and personnel available to the Parties. The Parties before the commencement of activities will agree upon the terms of financing in writing.

V. Muzevich

[Handwritten Signature]

Article V. Project Annexes

Specific projects shall be identified, whereby collaborative activities between the Parties would be mutually advantageous. Whenever more than the exchange of technical information or exchange visits of individuals are planned, such activity shall be described in an Annex to this Memorandum, which shall set forth, as appropriate to the activity, a work plan, staffing requirements, cost estimates, funding source, and other obligations or conditions not included in this Memorandum. In case of any inconsistency between the terms of this Memorandum and the terms of an Annex, the terms of this Memorandum shall prevail.

Article VI. Confidentiality

Either Party will be free to use any scientific and technical information created or furnished in the course of cooperative activities under this Memorandum for its own internal research and development purposes. Any commercial use of such information shall be the subject of a separate agreement to be negotiated by the Parties on a project-by-project basis. The information may not be disclosed to any third party without the prior written consent of the Party that supplied the information.

Article VII. Limitation of Liability and Settlement of Disputes

- A. This Memorandum is concluded with a view to enhancing and developing cooperation between the Parties and does not constitute an agreement binding upon the Parties under international law. No provision of this Memorandum shall be interpreted and implemented as creating legal rights or commitments for the Parties.
- B. This Memorandum shall not affect the validity or execution of any obligation arising from other international treaties or agreements concluded by either Party.
- C. With respect to the cooperation activities established under this Memorandum, each Party shall take, in accordance with its laws and regulations, all necessary measures to ensure the best possible conditions for their implementation. Any disputes related to the interpretation or implementation of this Memorandum shall be settled through consultation between the Parties.

V. Hurevich



Article VIII. Entry into Force and Termination

This Memorandum shall enter into force upon signature by both Parties and remain in force for five (5) years, unless terminated earlier by either Party upon ninety (90) days prior written notice to the other Party. This Memorandum may be amended or extended by written agreement of the Parties. The termination of this Memorandum shall not affect the validity or duration of projects under this Memorandum that are initiated prior to such termination.

Done in duplicate in English with each of the copies being equally authenticated by their duly authorized representatives, this Mol may be translated into the native language of each Party in full accordance with the original text. In case of disagreement in interpretation, the English version shall prevail.

For the Republican Unitary Enterprise
"Belarussian State Institute of
Metrology" of the Republic of Belarus

For the National Institute
of Metrology of the People's Republic
of China



Dr. Valery Hurevich
Director

Date:



Mr. Fang Xiang
Director

Date: June 18, 2020

V. Hurevich

